

与产业结合 自然语言处理大有可为

刘连芳

南宁市平方软件新技术有限责任公司

2014-04-18

中国—东盟自由贸易区

- 广西是中国-东盟自贸区中方桥头堡；
- 自贸区筹备十年，2010年正式建成；
- 全球第三大自贸区；
- 政经、文化、旅游、贸易交往日趋繁荣；
- 东盟十国八种语言；
- 消除语言障碍和信息障碍是当务之急；
- 翻译是解决语言障碍的重要途径，翻译服务作为新兴的语言服务正在逐步引起重视。

广西达译商务服务有限公司

平方软件全资子公司

2009年成立

专注东盟语言翻译技术和信息搜索技术

已经研究开发：

汉越、汉泰、汉英CAT

汉越、汉泰、汉英双向MT

汉越、汉泰、汉马来、汉印尼、汉缅、汉老语料库

汉越在线辞典、汉泰在线辞典、汉马来在线辞典

汉印尼在线辞典、汉缅在线辞典、汉老在线辞典

跨汉越泰垂直检索、即时通信

东盟语种移动终端

涉及领域：

商贸、文化、旅游、机械

目标

建设中国-东盟协同翻译服务中心

- 1、吸引社会译员应用平台语料和工具；
- 2、提供跨语言信息搜索；
- 3、为各种应用平台提供翻译服务。

政策优势

国家和广西政府重视中国-东盟自贸区，各系统基金支持相关研究与开发：

科技、工信、商务、文化旅游、发改委

问题

缺乏关键技术
经费不足

希望与研究、教学机构更好合作
明晰分工，发挥各自优势
共同申请基金，获得更多支持

达译做什么

应用开发与服务

专注东盟语种MT、CAT、跨语言垂直搜索
与相关应用单位合作开发应用服务平台
提供长期、持续服务

例如：

跨境电子商务平台（合作方：电子商务公司）

借鉴国外研究与应用机构合作的经验

研究机构应该注重企业所需实用技术的研究

双方合作的具体操作：

第一阶段提供内部使用授权，不收费或很少收费
应用研究、实验成功后，签署商业合作协议

优点：

避免在结果不明的情况下让企业承担过高风险
以源码形式提供成果，易于让企业产生更实用的成果

结论

面临中国-东盟自贸区发展良好机遇

希望引进更多研究成果，加快应用开发：

东盟语言语音识别与合成

东盟文字识别

改进MT和CAT的算法、模型、方法

欢迎关注

达译网址

www.pingsoft.daring.com.cn

达译辅助翻译平台一期

echarm.pingsoft.com.cn

谢 谢 ！